



LA FERVOJISTO

ITALA FERVOJISTA
ESPERANTISTA ASOCIO

A. I. F. E.

INFORMA BULTENO

ASSOCIAZIONE ITALIANA FERROVIERI ESPERANTISTI
Dopolavoro Ferroviario - Via XX Settembre, 17
VERONA (Italia)

Nº 5 MAJO 1953

POST LA Utrecht KONGRESO

Ankaù la Va^a Internacia Kongreso de la Esperantistaj Fervojistoj bone finigis. Ali ĝi ĉeestis pli ol 400 aligintoj el 12 diversaj landoj inkluzive Italio, kiu gaj 34 reprezentantoj anstatau la 37 ali gintoj pro tio. La geedzoj Zoratti el Udine kaj kolego el Verona ne povis forveturi pro malsano. Sed iuj de la italaj reprezentantoj ne estis ĉeestintaj la kongreson en Utrecht, kaj la reprezentanto de la fervoja administracio el Svedio ne estis ĉeestinta.

Bona estis la Kongresa organizado kaj tre bona la "solena malfermo" dum kiu diris kelkajn salutvortojn, krom la 12 landaj reprezentantoj kaj la reprezentantoj de la fervoja administracioj el Germanio, Francio, Aŭstrio, Norvegio kiu jam estis aligintaj la antaŭ okazintan kongreson en Lindaù, ankaù la reprezentanto de la fervoja administracio el Svedio.

Ĉi foje la Itala Fervoja Administracio sendis nur leteron per kiu ĝi senkulpiĝis ne estis sendinta propan reprezentanton kvankam ĝi rekonas la noblan celon de la esperantista fervoja movado.

Tiu ne ĉeesto de nia oficiala land-reprezentanto, kiu oni povas atribui precipce al niskompreno de nia esperantista movado flanke de nia fervoja administracio, iomete humilijis la italajn esperantistajn fervojistojn, kiuj partoprenis tiun tre interesan manifestadon internacian.

Sed hodiau ili esperas ke al la VI^a Internacia Kongreso de la Esperantistaj Fervojistoj, kiu okazos en Italio la proksiman jaron, la itala fervoja administracio estos oficiala reprezentita.

Tamen du afroj suprenlevis la humiliitan spiriton de la italoj en Utrecht, nome la grandan aplaŭdon de la kongresanoj kiam oni sciigis pri la oficiala decido okazigi la VI^a Kongreso en Italio, kaj kiam la Nederlanda Fervojoista Flora Grupo ĉe la "Muzika Vespero" ŝaudon la 7en de majo, estis ĥore kantanta, en itala lingvo, la hor-kantojn el la oporoj "Cavalleria Rusticana" kaj el "Nabucco".

Kaj la italaj esperantistaj fervojistoj ĉeestintaj tiel belan kaj kortuŝantan manifestadon por ili farita de la nederlandaj kolegoj, sendas per ĉi tiu "Bulteno", ilian saluton kaj dankon al hor-direktanta Majstro kaj al la horistoj nem.

Se Italio ne estos oficiala ĉeestanta, tamen ĉeestanta estas la simpatio kaj la amo, kiujn niaj esperantistaj fervojistaj kolegoj pruvis per ilia longdaura aplaŭdo kiam oni anoncis ke la proksima kongreso okazos en Italio, kaj kiam kantis la horajn kantojn en klarita itala lingvo.

Bonaj, bonegaj la pridiskutadoj kaj la konkludoj de la kongres-laboroj, pri kiuj ni priskribos pli longe en la Junia Bulteno.

Bela kaj tre interesa la ŝipveturado, tra la kanaloj kaj tra la nederlandaj lagoj, kiukonklude finigis al zoologia ĝardeno en Alphon's. Rijn, kie estis nur birdoj.

Per tiu ŝip-veturado, kvazaŭ kiel birdflugado, tamen estis eble al ni safiĉe bone vidi Nederlandon, kiu estas belega lando kun ĝiaj ordenaj, puraj, ĝentilaj logantoj, gaja lando pro la manifestado de ĝiaj geknaboj, impresinta nin pro ĝiaj digoj kiuj baras la kanalojn kaj lagojn kies akvo-surfaco estas je unu centimetro malsupre de la digrando, digoj, kiuj ĉirkaŭas milojn de ekstaroj de herbajoj kies nivelo estas malpli alta ol la akvo-nivelon.

Kaj dum ni estas ĝojaj doni nian neprofiteman laboron por la esperantista fervojista movado, en la certeco bone agi, ni ankaŭ estas ĝojaj konstati ke ĉi tiuj niaj kongresoj donas al ni ne nur la eblecon vidi novajn landojn kaj kutimojn, sed, dank'al Esperanto, koni homojn, iliajn landojn kaj kutimojn.

Kaj nia laborpenado kaj nia oferelspezo ni ilin konsideros pli ol pravigitaj, kaj hodiau pli ol antaŭe, post la Utrecht kongreso, ni sentas nia rajtigitaj forte ekkrii kontraŭ la skeptikuloj el ĉiuj intelektaj gradoj: VIVU ESPERANTO!

VITA dell'A.I.F.E.

Brevi note

Riteniamo di dare una buona notizia oggi, ai nostri soci, annunciando loro che il VIº Congresso Internazionale Ferrovieri Esperantisti avrà luogo in Italia. Di esso ne abbiamo già abbozzato un programma che certamente risponderà alla aspettativa dei colleghi di altri Paesi oltre che agli italiani.

A nessuno sfuggirà la importanza per il nostro movimento e per lo sviluppo dell'Esperanto fra i ferrovieri, nonchè il successo della nostra Associazione, che in meno di due anni si è saputa guadagnare la stima e la fiducia delle consorelle estere, tanto da veder si da esse assegnato il oneroso compito di organizzare un Congresso Internazionale. E noi, permetteteci di dirlo, siamo un po' inorgogliiti di tanto onore e ci promettiamo di non mancare al compito assegnatoci ed assunto. Va da sè che la riuscita di esso è legata anche all'appoggio diretto ed indiretto che ci verrà dato da tutti i nostri soci. Di ciò ne parleremo più diffusamente a suo tempo, che per ora ci limitiamo a darne notizia e... in bocca al lupo.

Un altro Congresso ci aspetta a breve scadenza e non meno importante ed è il IIIº Congresso Nazionale dell'A.I.F.E. che sarà tenuto in Como nel mese di Settembre p.v. contemporaneamente al Congresso Nazionale della F.E.I.

Il 14 del prossimo mese di Giugno, avrà luogo la riunione del C.D. della nostra Associazione che farà il punto sulla stato della Associazione e fisserà l'O.d.G. da discutersi al Congresso stesso.

Per questo Congresso facciamo appello ai soci di bene prepararsi fin d'ora, non solo ad essere presenti, ma a partecipare alla discussione.

sione, portando ciascuno il contributo della sua esperienza e del suo sapere, per un maggior sviluppo dell'Associazione.

=%=%=%=%=%=%

Due erano veramente i successi che ci attendevano dall'opera nostra, ma per misoneismo della nostra Amministrazione, uno di questi successi è per il momento svanito. Il "nuovo" è cosa che deve preoccupare molto ed anche l'Esperanto deve far parte del "nuovo" e quindi il concedere un biglietto gratuito di viaggio ai ferrovieri esponenti che si recano ai Congressi Internazionali, può essere = non si sa mai = un salto nel buio.

Si, perchè l'atto di concedere un biglietto gratuito ad un pescatore si esaurisce nell'atto stesso che il pescatore ritorna dall'avere pescato sì e no un granchio dopo pazienti ore di attesa, ma che ne sarà dell'umanità ferroviaria se apprenderà a chiamare "vagonaro" il treno e "stacidomo" la stazione?

E' una domanda che va ponderata con molta pacatezza, esaminando tutti gli aspetti negativi che, accolta, potrebbe produrre nel buon andamento del servizio ferroviario nazionale ed internazionale.

Tuttavia noi speriamo sempre nelle nostra massime Autorità Direzionali e Dopolavoristiche, nonchè nell'aperto spirito di comprensione del nostro Ministro dei Trasporti, al quale abbiamo rivolto una istanza perchè voglia riconoscere la nostra Associazione come parte del Dopolavoro Ferroviario e, passato il periodo elettorale che occupa tutti indistintamente gli uomini politici italiani, riteniamo che abbia il tempo e la possibilità di esaminarla attentamente e dire il suo "SI" alla nostra richiesta.

Ciò è nei nostri voti!

NIA AKTIVECO

SVISUJO = Al Federacio de Esperantistaj Fervojoj, la fervoja administracio disponigas la profesian lernejon de la trajn-personaro por la kursoj de Esperanto. La Fervoja Administracio eldonas specialajn komunikajojn je favo de la Federacio de Esperantistaj Fervojoj.

GERMANUJO = La Federacio de Esperantistaj Fervojoj ĝuas plenan apogon de la Fervoja Administracio. Okaze de la kongreso de Lindaù (jaro 1952) la Fervoja Administracio disponigis al la kongresanoj vagonaron por ebligi al ili la viziton de la grandamotorlaborejo en Friedrichshafen. Du tagojn poste, ĝi disponigis al kongresanoj alian vagonaron por ekskursi al urbo Obendorf. Ĉiu personvagono havvis laùtparolilon kaj alkroĉita al trajno estis ankaù moderna vagono por danco. Antaù ne longe la Fervoja Administracio eldonis belan flugfolion en Esperanto pri la Germanaj Fervojoj.

Al kongreso de Lindaù (jaro 1952) ĝi sendis sian oficialan reprezentanton: Dro Schuchmann.

La 6an de Septembro de la pasinta jaro, okazis en Bologna la XXIVan Nacian Kongreson de la Itala Esperanto-Federacio kies altaj Patronoj estis Lia Ekscelenco Luigi Einaudi, Itala Respubliko Prezidento kaj multaj aliaj eminentuloj de la itala politiko kaj kulturo.

Inter la nomoj de la eminentularo el kiuj konsistis la Honora Pre

zido de tiu kongreso, trovigis ankaù la nono de Lia Ekscelenco Pie=tro Malvestiti, Ministro de Trasportoj, kaj ni konsideras ke Via a=ligo, S.ro Ministro, al tiu kongreso estu donita kun la konscio a=pogi kulturan novadon, kiu havas la taskon alproksimigi la popolojn pere helpa lingvo.

Tiu ĉi lingvo jam estas enirinta en la pratika realecon, kiel tion pruvas la diversaj Internaciaj Kongresoj kaj la miloj da eldonajoj, kaj ĝi por la europaj fervojistoj havas la taskon igi ĉiam plistreĉitajn la kolegajn rilatojn, pli facilajn la laborrilatoj in ter ili.

Ĝi permesos superi la obstaklojn kreitaj de la diverseco de la lingvoj, ĉu en la landlimaj stacidomoj, ĉu en la internaciaj kunsidoj pri la horar-planoj, ĉu en la kompilado de la dokumento pri la internaciaj transportoj, ktp. kaj des pli, ni ripetas, en la komuna nomaro de ĉiu aparta peco el kiuj konsistas la fervoja vagonaro, signalaro, relvojo, ktp.

Pri ĉi tiu lasta intenco, oni estas preparinta fervojan teknikan vortaron kies parton oni promesis prezenti al proksima Internacia Kongreso de la Esperantistaj Fervojistoj, kiu okazos en Utrecht (Olanda) je la unuaj tagoj de Majo.

Pri la utileco de Esperanto sekve la rezultoj devenantaj al pli granda disvativigo de la internacia turismo, ni traskribas ĉi sube tion, kion D.ro Schuchmann de la Germanaj Federaciaj Fervojoj, estis dirinta en la suprecitata Nacia Kongreso en Bologna:

"..... Sed oni eĉ ne devas forgesi, ke kvankam en reduktita skalo "sed tre signifa por la resultatoj, jam ekzistas en la mondo ian internacian turisman formon, t.e. la esperantista novado. La Esperantistoj estas vere internaciaj vojaĝantoj, tion povas esti pruvita "de ĉiu ajn, kiu konas la esperantistan novadonkaj de tiu, kiu kon=takte vivas kun la esperantistoj.

"Pruvo tre konvinta estas la fakteto spertita de la Germanaj Federaciaj Fervojoj, pri turisma flugfolio de ĝi presita en Esperanto, "kiu havis pli grandan sukceson ol tiuj presitaj en la ĉefaj europaj lingvoj.

"Plie por la europaj esperantistoj estus la oportuneco krei organizaĵojn, kompreneble esperantistan, kiun oni povu nomi "Espero". "Gia celo estus organizi vojaĝojn almenaù inter diversaj landoj, tia maniere ke ankaù la fervojaj administracioj estus devigataj interesigi kaj kunlabori por la fondo de "Espero".

"La kreado de turisma esperantista organizo laŭ la supre montrita maniero, plifaciligas la konadon ne nur de la lando, sed, forigitaj la lingvajn malfacilaĵojn, ankaù tiun de la homoj. Fakte estas konate, ke disolvita tiel, kiel estas hodiau la internacia turismo, ĝi kontaktigas la vojaĝantojn kun la vizitata lando, sed ĝi ne kontaktigas ilin kun la homoj.

"Inverse, estas klare ke oni ne povas postuli de la turismaj karavanoj la antaŭan studadon de la lingvo kies landoj oni devos viziti. El tiu konsidero elvenas la grandegan avantaĝon de la esperantista solvo pri la internacia turisma problema, ĉar la studio de nur Esperanto farita unu fojon por ĉiam, permesus al turistoj elekti iun ajn lokon por iliaj sinsekvaj vojaĝoj.

(daurigota)